

N° 1087.

---

**FRANCE ET BULGARIE**

Echange de notes constituant un  
arrangement commercial. Sofia, les  
9 août et 22 octobre 1925.

---

**FRANCE AND BULGARIA**

Exchange of Notes constituting a  
Commercial Arrangement. Sofia,  
August 9, and October 22, 1925.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 1087. — EXCHANGE OF NOTES<sup>2</sup> BETWEEN THE FRENCH AND BULGARIAN GOVERNMENTS, CONSTITUTING A COMMERCIAL ARRANGEMENT, SOFIA, AUGUST 9, AND OCTOBER 22, 1925.

---

*French official text communicated by the Prime Minister, Minister for Foreign Affairs of the French Republic. The registration of this exchange of Notes took place February 6, 1926.*

---

LEGATION  
OF THE FRENCH REPUBLIC  
IN BULGARIA.

TO M. KALFOFF, BULGARIAN MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

YOUR EXCELLENCY,

SOFIA, August 9, 1925.

Being desirous of promoting the development of commercial relations between France and Bulgaria, the Government of the Republic proposes to open negotiations as soon as possible with a view to the conclusion of a commercial convention between the two countries.

Pending the conclusion of such an agreement, French trade might benefit by any reductions which may later be made in the Bulgarian uniform tariff.

It is hoped that under these circumstances the Bulgarian Government will give favourable consideration to any requests which may be submitted to it, particularly in respect of the admission of French *wines and spirits, of thoroughbred animals used for breeding purposes and of seeds.*

Should Your Excellency agree to the measures suggested above, the French Government for its part will immediately take the necessary steps to admit the following Bulgarian products at the minimum tariff :

- Cereals.
- Bran.
- Eggs.
- Goat skins and kid skins.
- Peas and lentils.
- Beans.
- Tobacco.
- Grain Aniseed.
- Poultry.
- Copper and nickel.
- Attar of roses.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations.

<sup>2</sup> Came into force November 23, 1925.

As regards the right to settle and to exercise trade, industry and navigation, French and Bulgarian nationals shall reciprocally enjoy most-favoured-nation treatment in France and in Bulgaria, subject to the application of the laws and regulations concerning police and the regime of passports.

The above-mentioned provisions shall come into force immediately and shall only be denounced at three months' notice.

I have the honour to be, etc.

DARD.

MINISTRY  
FOR FOREIGN AFFAIRS  
AND PUBLIC WORSHIP.  
No. 5963.

TO M. DARD, FRENCH MINISTER AT SOFIA.

SOBIA, *October 22, 1925.*

SIR,

Being desirous of promoting the development of commercial relations between Bulgaria and France, His Majesty's Government proposes to open negotiations as soon as possible with a view to the conclusion of a commercial convention between the two countries.

Pending the conclusion of such an agreement, French trade might benefit by any reductions which may later be made in the Bulgarian uniform tariff.

The Bulgarian Government will give favourable consideration to any applications which may be submitted to it, particularly for the admission of French wines and spirits, of thoroughbred animals used for breeding purposes and of seeds.

The Bulgarian Government takes note of the declaration of the French Government that it will immediately take the necessary steps to admit the following Bulgarian products at the minimum tariff :

Cereals.  
Bran.  
Eggs.  
Goat skins and kid skins.  
Peas and lentils.  
Beans.  
Tobacco.  
Aniseed Grain.  
Poultry.  
Copper and nickel.  
Attar of roses.

As regards the right to settle and to exercise trade, industry and navigation, Bulgarian and French nationals shall reciprocally enjoy most-favoured-nation treatment in Bulgaria and in France, subject to the application of the laws and regulations concerning police and the regime of passports.

The above-mentioned-provisions shall come into force immediately and shall only be denounced at three months' notice.

I have the honour to be, etc.

KALFOFF.